

пересмотрев круг ведения Комиссии по народонаселению, определенный в резолюции 3(III) Совета,

принимает, взамен такового, нижеследующее:

«Комиссия по народонаселению организует изучение следующих вопросов и дает по ним отзывы Экономическому и Социальному Совету:

а) численность и состав населения и изменения в таковых;

б) взаимодействие демографических факторов и экономических и социальных факторов;

в) политика, имеющая целью воздействие на численность и состав населения и изменение в таковых;

д) прочие демографические вопросы, по которым главные или вспомогательные органы Объединенных Наций или специализированные учреждения пожелают получить отзывы».

151 (VII). Доклад третьей сессии Комиссии по правам человека

*Резолюция от 26 августа 1948 года
(документ E/1046)*

Экономический и Социальный Совет

постановляет передать Генеральной Ассамблее проект Международной декларации прав человека, представленный Совету Комиссией по правам человека в докладе своей третьей сессии³⁵,

вместе с остальными частями этого доклада и отчетом седьмой сессии Совета по данному вопросу³⁶.

152 (VII). Конференция Объединенных Наций по вопросу о свободе информации

*Резолюция от 28 августа 1948 года
(документ E/1050)*

A

Экономический и Социальный Совет

постановляет отложить до своей восьмой сессии рассмотрение резолюции 39 Заключительного акта Конференции Объединенных Наций по вопросу о свободе информации³⁷; и

предлагает Генеральному Секретарю:

1. составить сводку ответов правительств на обращенную к ним согласно резолюции Совета 74(V) просьбу о доставке сведений³⁸ и

2. разработать, как было предложено, программу работы и порядок очередности для представления третьей сессии Подкомиссии по свободе информации и печати.

³⁵ Официальный отчет Экономического и Социального Совета, третий год, седьмая сессия, Дополнение № 2.

³⁶ Документы E/SR.180, 201, 202, 215 и 218.

³⁷ Документ E/CONF.6/79, стр. 48.

³⁸ Документ E/CONF.6/2.

B

Экономический и Социальный Совет

постановляет передать Генеральной Ассамблее проекты конвенций, содержащиеся в Заключительном акте Конференции Объединенных Наций по вопросу о свободе информации, а именно:

1. проект конвенции о собирании и международной передаче новостей в его новой редакции, выработанной Комитетом по правам человека при Совете³⁹;

2. проект конвенции об установлении в международном масштабе права опровержения⁴⁰;

3. проект конвенции о свободе информации⁴¹, вместе с остальными частями Заключительного акта упомянутой Конференции (за исключением резолюции 39, рассмотрение которой отложено Советом до его восьмой сессии) и отчетом седьмой сессии Совета по данному вопросу⁴².

1. Проект конвенции о собирании и международной передаче новостей

Договаривающиеся государства,

желая, чтобы их народы могли пользоваться своим правом на полное осведомление,

желая улучшить взаимное понимание между народами путем свободного обмена сведениями и мнениями,

приняв решение заключить Конвенцию для этой цели,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В настоящей Конвенции;

1. Выражение «информационное агентство» означает любую организацию в области прессы, радио и кино, созданную или организованную на территории договаривающегося государства согласно его законам и постановлениям и регулярно занимающуюся собиранием и распространением осведомительного материала, включая ассоциации прессы, агентства по передаче новостей, газеты, периодические издания, организации по радиовещанию, телевидению, воспроизведению текста в виде факсимиле и другим видам радиопередачи и общества по выпуску кинохроники.

2. Выражение «корреспондент» означает лицо, состоящее на службе информационного агентства, или гражданина договаривающегося государства, который в обоих случаях регулярно занимается собиранием и распространением осведомительного материала и который имеет, когда он находится за границей, надлежащий паспорт, устанавливающий, что он является корреспондентом, или аналогичный международно признанный документ, устанавливающий, что он является таковым.

³⁹ Документ E/1018.

⁴⁰ Документ E/CONF.6/79, стр. 13.

⁴¹ Документ E/CONF.6/79, стр. 16.

⁴² Документы E/SR.180, 201, 202, 219, 221, 223 и документы E/AC.27/SR.13 по 26 включительно.

3. Выражение «осведомительный материал» означает любой осведомительный материал, содержащий информацию или выражение мнений и предназначенный для распространения среди широких кругов населения.

Статья 2

В целях облегчения возможно более свободного передвижения корреспондентов при выполнении ими своих обязанностей, договаривающиеся государства ускоряют, в соответствии со своими законами и правилами, проведение в соответствующих государствах административных мер, необходимых для въезда, пребывания, проезда или выезда корреспондентов других договаривающихся государств с их профессиональным оборудованием, и не вводят никаких ограничений дискриминационного характера относительно въезда, пребывания, проезда и выезда корреспондентов в отношении указанных территорий.

Статья 3

При условии соблюдения требований государственной безопасности, договаривающиеся государства разрешают и поощряют возможно более широкий доступ к источникам получения официальной и неофициальной информации всем корреспондентам других договаривающихся государств, по мере возможности на тех же основаниях, как местным корреспондентам, и не проводят в этом отношении дискриминации против корреспондентов других договаривающихся государств.

Статья 4

Договаривающиеся государства разрешают корреспондентам и информационным агентствам других договаривающихся государств передачу за границу любого осведомительного материала, не подвергая его цензуре, редакционным изменениям или задержкам, при условии сохранения за каждым договаривающимся государством права издавать и применять постановления, непосредственно касающиеся государственной безопасности. Все постановления, относящиеся к передаче осведомительного материала, сообщаются государством всем находящимся на его территории корреспондентам и информационным агентствам других договаривающихся государств и применяются одинаково ко всем корреспондентам и информационным агентствам других договаривающихся государств.

Если требования государственной безопасности вызывают необходимость для договаривающегося государства ввести цензуру в мирное время, то в таком случае государство

1. определяет заранее подлежащие предварительной цензуре виды осведомительного материала и сообщает в печати предписания цензора относительно материалов, запрещенных к передаче;

2. по мере возможности, подвергает цензуре осведомительный материал в присутствии соответствующего корреспондента или представителя информационного агентства;

3. в тех случаях когда производить просмотр в присутствии заинтересованного лица невозможно, правительства должны:

а) установить предельный срок для возвращения цензором осведомительного материала соответствующему корреспонденту или информационному агентству;

б) требовать возвращения представленного цензору на просмотр осведомительного материала непосредственно соответствующему корреспонденту или информационному агентству, с тем чтобы корреспондент или агентство имели возможность немедленно узнавать, что было из него изъято цензурой и как они могут использовать прошедшую через цензуру информацию;

с) определять плату за посылку телеграммы по числу слов в ней после просмотра цензурой;

д) возвращать полностью плату за представленные в цензуру телеграммы, если отправка была задержана их просмотром цензором более чем на 6 часов, и если отправитель отменил отправку телеграммы.

Статья 5

Договаривающиеся государства, признавая, что корреспонденты обязаны соблюдать действующие законы страны, в которой они работают, пришли к соглашению, что корреспонденты других договаривающихся государств, законно допущенные на их территорию, не могут подвергаться высылке вследствие законного пользования ими своего права собирать, получать или сообщать информацию и мнения.

Статья 6

Корреспонденты и информационные агентства одного договаривающегося государства, работающие на территории другого договаривающегося государства, имеют доступ ко всем средствам связи, находящимся в общем пользовании в этом государстве, для передачи за границу осведомительного материала; они также могут передавать осведомительный материал из одной территории в другую (включая передачу между метрополией и территориями, не входящими в состав метрополии данного государства) на тех же основаниях и по тем же тарифам, какие применяются к другим лицам, пользующимся этими средствами для тех же целей.

Статья 7

Каждое договаривающееся государство разрешает допуск на свою территорию всякого рода информационного материала, получаемого от корреспондентов и информационных агентств других договаривающихся государств, а равно и передачу его информационным агентствам, работающим на его территории, на условиях, не менее благоприятных чем те, которые предоставляются корреспондентам и информационным агентствам любого договаривающегося государства или государства, не участвующего в настоящей Конвенции.

Статья 8

Настоящая Конвенция не применяется к корреспондентам другого договаривающегося государства, которые, хотя они и не пользуются правом доступа на территорию договаривающегося государства на основании статьи 2, тем не менее

допущены условно в силу соглашения между этим другим договаривающимся государством и Организацией Объединенных Наций или ее специализированными учреждениями для осведомления об их работе, или на основании особого соглашения с договаривающимся государством о въезде таких корреспондентов.

Статья 9

Ничто в настоящей Конвенции не рассматривается, как лишающее договаривающееся государство права издавать и применять законы и постановления, необходимые для обеспечения государственной безопасности и общественного порядка.

Ничто в настоящем документе не рассматривается, как лишающее договаривающееся государство права издавать и применять законы и постановления, запрещающие опубликование материала порнографического характера.

Ничто в настоящей Конвенции не ограничивает права договаривающегося государства, по своему усмотрению, отказывать в допуске на свою территорию какому-либо отдельному лицу или ограничивать срок его пребывания, если эти ограничения не противоречат положениям статьи 5.

Статья 10⁴³

Статья 11

В случае войны или иных чрезвычайных обстоятельств договаривающееся государство может принимать меры, отступающие от его обязательств на основании настоящей Конвенции, лишь постольку, поскольку эти меры вызваны требованиями данного положения.

Всякое договаривающееся государство, использующее свое право принимать меры, отступающие от его обязательств, без промедления сообщает о принятии этих мер и о причинах, побудивших его к тому, Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

Оно также сообщает ему об отмене указанных мер.

Статья 12

Настоящая Конвенция ратифицируется подписавшими ее государствами в соответствии с требованиями их основных законов. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

⁴³ Делегация Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Франции предложили включить следующей дополнительной статьи:

«Любой спор между двумя или более договаривающимися государствами по вопросам настоящей Конвенции, не разрешенный или не находящийся в процессе разрешения путем переговоров или иными путями, может быть передан любой стороной в споре в комитет. Каждое государство, являющееся стороной в споре, назначает одного члена этого комитета, и Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций также назначает одного члена, который должен быть гражданином государства-участника Конвенции, но не являющегося стороной в споре. Этот назначенный Генеральным Секретарем член комитета является его председателем. Комитет расследует спор и делает соответствующий доклад и рекомендацию, которые опубликовываются Генеральным Секретарем».

При обсуждении вопроса в Комитете по правам человека, суммированного в документах E/CN.27/SR.23 и 24, предложение было снято внесшими его тремя делегациями. Было решено обратить внимание Совета на это предложение и отчет о прениях по нему для того, чтобы Совет мог решить, следует ли довести вопрос до сведения Генеральной Ассамблеи.

ральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который уведомляет все государства, подписавшие настоящую Конвенцию и присоединившиеся к ней, о сдаче ему на хранение каждого такого документа.

Статья 13

Все государства, не подписавшие настоящей Конвенции, имеют право присоединиться к ней. Акты о присоединении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который уведомляет все государства, подписавшие настоящую Конвенцию и присоединившиеся к ней, о сдаче ему на хранение каждого такого документа.

Статья 14

Настоящая Конвенция вступает в силу немедленно по сдаче на хранение своих ратификационных грамот или актов о присоединении... государствами. После этого Конвенция вступает в силу в отношении каждого другого государства со дня сдачи им на хранение своей ратификационной грамоты или акта о присоединении.

Статья 15

1. Каждое договаривающееся государство в возможно короткий срок предпринимает необходимые шаги для распространения положений настоящей Конвенции на территории, за международные отношения которых оно ответственно.

В этих целях, учитывая должным образом положение каждой данной территории и в особенности применяемую к каждой из них конституционную процедуру, каждое договаривающееся государство, в момент своего присоединения к настоящей Конвенции или в любое время в дальнейшем, может сообщить путем присылки на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций соответствующего заявления, что действие настоящей Конвенции распространяется на любую территорию, за ведение международных отношений которой данное государство ответственно. Действие Конвенции распространяется на указанные в уведомлении территории начиная с тридцатого дня со дня получения заявления Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций.

2. Государство, сделавшее указанное в пункте 1 заявление о распространении действия настоящей Конвенции, может в дальнейшем в любой момент, с соблюдением тех же условий, сообщить путем присылки соответствующего заявления на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, что Конвенция более не распространяется на какую-либо из указанных в заявлении территорий. Конвенция перестает в таком случае применяться к данной территории начиная с тридцатого дня со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций заявления⁴⁴ об этом.

⁴⁴ Комитет решил включить в свой доклад результаты голосования по вышеуказанному тексту, а также нижеприведенное замечание. Указанный текст был принят 9 голосами против 4 при 5 воздержавшихся.

Делегации Ливана, Польши и Союза Советских Социалистических Республик предложили заменить следующим текстом статью 14 (новую статью 15), принятую Конференцией Объединенных Наций по вопросу о свободной информации:

(см. продолжение на следующей странице)

Настоящая Конвенция остается в силе в течение неограниченного времени, но каждое договаривающееся государство имеет право денонсировать ее путем препровождения Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций за шесть месяцев соответствующего предупреждения, каковое предупреждение Генеральный Секретарь, со своей стороны, сообщает в копиях остальным договаривающимся государствам. По истечении этого шестимесячного срока Конвенция теряет силу в отношении государства, которое денонсировало ее, но остается в силе в отношении остальных договаривающихся государств.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся полномочные представители соответствующих государств, будучи на то должным образом уполномочены, подписали настоящую Конвенцию.

СОСТАВЛЕНО в городе.....
В..... день.....
1948 г. на.....
языках, причем тексты на всех языках являются равно аутентичными и оригинал текста на каждом из этих языков хранится в архиве Организации Объединенных Наций. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций препровождает засвидетельствованные копии всем государствам, подписавшим настоящую Конвенцию и присоединившимся к ней.

«Положения настоящей Конвенции распространяются как на метрополию подписавших настоящую Конвенцию государств, так и на территории, находящиеся под властью или под управлением держав метрополий (несамоуправляющиеся или подопечные территории и колонии), и в таком случае соответствующие положения применяются одинаково к территории держав-метрополий и к указанным зависимым территориям.

а) Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций немедленно уведомляет о настоящей Конвенции государства, представляющие от их имени другие государства и территории в их международных отношениях, причем указанное сообщение препровождается немедленно властям самоуправляющихся, неавтономных и других подобных территорий.

б) Любое государство или территория, за международные отношения которых другое государство ответственно, может присоединиться к настоящей Конвенции путем присылки уведомления о своем присоединении на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций через посредство того государства, которое представляет его или ее в международных отношениях, причем указанное уведомление о присоединении немедленно препровождается Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций.

с) Настоящая Конвенция вступает в силу в отношении упомянутого в предшествующем пункте государства или территории со дня сдачи на хранение соответствующего акта о присоединении, даже в случае, если государство, ответственное за международные отношения этого государства или территории, не ратифицирует Конвенции.

д) Государство или территория, присоединившиеся к настоящей Конвенции в соответствии с положениями предыдущего пункта, может денонсировать ее в дальнейшем в любой момент путем присылки за шесть месяцев предупреждения в письменной форме на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций через посредство государства, представляющего его или ее в международных отношениях.

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций препровождает это предупреждение в копиях всем договаривающимся государствам. По истечении указанного шестимесячного периода действие Конвенции прекращается в отношении денонсировавшего ее государства или территории.

Краткая сводка происходивших в Комитете прений содержится в документах E/AC.27/SR.25 и 26.

2 Проект конвенции об установлении в международном масштабе права опровержения

Участвующие в настоящей Конвенции государства

принимая во внимание опасность, которую представляет для поддержания дружественных отношений между народами и для сохранения мира опубликование неправильных сообщений:

принимая во внимание, что Генеральная Ассамблея на своей второй сессии рекомендовала принять меры, направленные к поощрению дружественных отношений между странами и к борьбе против распространения неправильных или искаженных сообщений, могущих причинить вред дружественным взаимоотношениям между государствами;

принимая во внимание однако, что в настоящее время не представляется возможным или желательным установить на международных началах такой порядок проверки правильности сообщений, который мог бы повести к наложению санкции на опубликования неправильных или искаженных сообщений;

принимая во внимание, кроме того, что для предотвращения опубликования ложных или искаженных сообщений и для уменьшения причиняемого ими вреда прежде всего необходимо усилить чувство ответственности различных дающих информацию лиц и органов и способствовать широкому распространению информации:

что действительным способом достижения этого является предоставление всем тем, которых непосредственно касается сообщение, распространяемое информационным органом и признаваемое или ложным или небаженным, возможности столь же широкого опубликования их поправок или ответа; что право ответа или поправки было установлено в законодательном порядке весьма многими государствами и что оно признано в проекте статьи 17 Декларации прав человека, принятие текста которого Подкомиссия по свободе информации и печати решила на своей второй сессии рекомендовать Комиссии по правам человека; что в том случае, если не все государства установят в их соответствующем законодательном порядке такое право для иностранцев на таких же условиях, как для своих собственных граждан, представляется особенно желательным установить право делать поправки в международном порядке; что, во избежание злоупотреблений, необходимо, однако, точно определить пределы этого права поправок и ясно установить условия пользования им;

согласились о нижеследующем:

Статья 1

В тех случаях, когда договаривающееся государство утверждает, что сообщения, могущие причинить вред его отношениям с другими государствами, переданные из одной страны в другую иностранными корреспондентами или информационными агентствами и распространенные вне его пределов, являются ложными или искаженными, оно имеет право предоставить свою версию фактов (называемую в дальнейшем изложении «коммюнике») договаривающимся государствам, на территориях которых такие сообщения были опубликованы в одной или нескольких газетах или периодических изданиях,

или распространены при посредстве радио. Такое коммюнике может быть отправлено только относительно опубликованного сообщения и не должно заключать в себе замечаний или выражения мнений. По мере возможности, коммюнике не должен содержать большего числа слов, чем сообщение, против которого выдвигается возражение и, ни в коем случае, оно не должно иметь более, чем двойное число слов в подлежащем исправлению сообщении. К коммюнике должен быть приложен полный текст опубликованного или распространенного сообщения, а также доказательство, что вызвавшее возражение сообщение было передано из одной страны в другую иностранным корреспондентом или информационным агентством.

Статья 2

1. Правительство договаривающегося государства, получившее такое коммюнике, должно, независимо от своего мнения по возбужденному вопросу, довести до сведения информационных предприятий, функционирующих на подведомственной ему территории, коммюнике правительства, осуществляющего свое право поправки, и принять подлежащие меры к распространению этого коммюнике не позднее, чем через пять полных дней после получения его, обычными способами и в порядке, установленном для опубликования сообщений, касающихся международных вопросов.

2. Если какое либо из договаривающихся государств не выполнит своего предусмотренного в настоящей статье обязательства в отношении коммюнике другого договаривающегося государства, то последнее имеет право применить санкции взаимности и не выполнять своего обязательства в отношении каких-либо коммюнике, препровожденных ему впоследствии государством, которое оставило его коммюнике без последствий.

Статья 3

Если какое либо из договаривающихся государств, получившее такое коммюнике, не выполнит в установленный срок своего обязательства, предусмотренного в предыдущей статье, правительство, осуществляющее свое право поправки, может представить означенное коммюнике Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, который должен будет надлежаще опубликовать его не позднее 5 полных дней по получении его.

Настоящий пункт войдет в силу, как только Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций возложит на Генерального Секретаря эту обязанность.

Статья 4

Каждое договаривающееся государство имеет право, поскольку это требуется создавшимися обстоятельствами, воздержаться и от выполнения своих обязательств, возлагаемых на него настоящей Конвенцией:

а) на время войны или других событий чрезвычайного характера на его собственной территории,

б) на время, в течение которого такое положение существует на территории одного или другого из договаривающихся государств, но только в отношении этих государств.

Статья 5

Всякое разногласие между любыми двумя или несколькими договаривающимися государствами относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не устраненное путем переговоров, должно передаваться на решение Международного Суда, если договаривающиеся государства не придут к соглашению о другом способе разрешения их разногласия.

Статья 6

К настоящей Конвенции имеет право присоединиться всякое государство, приглашенное на Конференцию Объединенных Наций по вопросу о свободе информации, состоявшуюся в Женеве в марте и апреле 1948 г., и всякое другое государство, которое резолюцией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций будет объявлено имеющим это право.

Присоединение будет осуществляться путем представления Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций грамоты о присоединении.

Статья 7

Когда любые два из указанных в статье 6 государств представляют свои грамоты о присоединении, настоящая Конвенция вступит в силу между ними на тридцатый день после представления второй грамоты о присоединении. Она вступит в силу для каждого государства, присоединившегося после этой даты, на тридцатый день после представления его грамоты о присоединении.

Статья 8

Каждое договаривающееся государство имеет право денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления о том Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

Участие такого государства в Конвенции прекратится через шесть месяцев со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций уведомления о денонсации.

Статья 9

1. Каждое участвующее в настоящей Конвенции государство имеет право, одновременно с присоединением к ней или в любое время впоследствии, заявить, путем препровождения Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций соответствующего уведомления, что настоящая Конвенция будет распространяться на любые территории, международные отношения которых находятся в его ведении, и Конвенция будет распространена на указанные в уведомлении территории, начиная с тридцатого дня после получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций означенного уведомления. Соответствующие договаривающиеся государства обязуются немедленно принять меры к получению согласия правительств этих территорий на применение настоящей Конвенции к таковым и присоединиться к Конвенции от имени и в отношении каждой такой территории, если и когда указанное выше согласие будет получено.

2. Государство, сделавшее указанное выше в пункте 1 заявление о распространении настоящей Конвенции, имеет право, с согласия соответствующего правительства, в любое время после этого заявить путем надлежащего уведомления

Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, что Конвенция не будет более распространяться на любую указанную в уведомлении территорию, и Конвенция перестанет в таком случае применяться к соответствующей территории через шесть месяцев после получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций уведомления об этом.

Статья 10

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций будет уведомлять каждое из государств, указанных в статье 6, о дате получения им каждой грамоты о присоединении и о дате вступления настоящей Конвенции в силу, а также сообщать все сведения, полученные им в соответствии с положениями статьи 5, а также о всяком уведомлении, полученном им в соответствии с положениями статей 7 или 8.

3. Проект конвенции о свободе информации

Участвующие в настоящей Конвенции государства, признавая, что свободный обмен информацией и мнениями, как внутри страны, так и в международном порядке, является основным правом человека и имеет существенное значение для сохранения мира и для достижения политического, социального и экономического прогресса, и

желая полностью сотрудничать между собой для содействия миру и благосостояния человечества этим способом,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Под условием соблюдения статей 2, 4, 5 и 6 настоящей Конвенции,

а) каждое договаривающееся государство будет предоставлять всем своим гражданам и гражданам всякого другого договаривающегося государства, законно находящимся на его территории, свободу сообщения и получения, без вмешательства со стороны правительства, информации и высказываемых мнений устно, в письменном или печатном виде, путем произведений искусства или при посредстве законно эксплуатируемых зрительных и слуховых приспособлений;

б) ни одно договаривающееся государство не будет регламентировать или контролировать использование или предоставление любого из указанных в предыдущем пункте средств связи каким либо способом, являющимся дискриминацией в отношении любого из своих собственных граждан или граждан какого-либо другого договаривающегося государства по политическим или личным основаниям или по признаку расы, пола, языка или религии;

с) каждое договаривающееся государство предоставит всем своим гражданам и гражданам каждого другого договаривающегося государства свободу передачи и слушания, без вмешательства со стороны правительства, информации и мнений, выражаемых на своей территории и вне своих пределов любыми законно применяемыми способами;

д) каждое договаривающееся государство будет разрешать гражданам других договаривающихся государств пользоваться такой же свобо-

дой в отношении собирания информации, какой пользуются его собственные граждане;

е) договаривающиеся государства будут поощрять и облегчать передвижение из одного договаривающегося государства в другое тех из своих граждан, которые занимаются собиранием информации и мнений для распространения их среди публики; и будут без промедления рассматривать просьбы таких лиц о разрешении въезда на их территории.

Статья 2

1. Свобода, указанная в пунктах *а, с и d* статьи 1 связана с обязанностями и ответственностью и поэтому может вызвать необходимость налагать наказания, обязательства и ограничения, точно определенные законом, но только в отношении следующего:

а) сведений, которые должны оставаться секретными в интересах государственной безопасности;

б) сообщений, которые подстрекают к насильственному изменению правительственной системы, или которые вызывают народные волнения;

с) сообщений, которые подстрекают к совершению преступлений;

д) сообщений, непристойных или опасных для молодежи и недопустимых в изданиях, предназначенных для нее;

е) сообщений, могущих нарушить правильное отправление судопроизводства;

ф) сообщений, которые нарушают литературные и артистические права;

г) сообщений о других лицах, физических или юридических, которые опорочивают их доброе имя или иначе причиняют им вред без пользы для общества;

h) юридических обязательств, вытекающих из профессиональных, договорных или других юридических взаимоотношений, включая распространение информации, полученной секретно в профессиональном или официальном порядке;

и) предупреждения вовлечения в обман;

j) систематического распространения заведомо ложных или искаженных сведений, которые подрывают дружественные отношения между народами или государствами.

2. Договаривающееся государство имеет право установить на приемлемых основаниях право ответа или аналогичный способ поправки.

Статья 3

Каждое договаривающееся государство будет поощрять создание и деятельность на своей территории одной или нескольких неофициальных организаций лиц, занятых распространением информации, способствуя тому, чтобы эти лица не нарушали в своей работе строгих правил профессиональной этики и, в частности:

а) беспристрастно сообщали факты в связи с окружающей их обстановкой и комментировали их без злого намерения;

б) облегчали разрешение экономических, социальных и гуманитарных проблем мира в целом путем свободного обмена информацией, относящейся к этим проблемам;

с) содействовали тому, чтобы права человека и основные свободы были уважаемы без всякой дискриминации;

d) содействовали поддержанию международного мира и безопасности;

e) противодействовали распространению ложных или искаженных сведений, которые вызывают вражду или наносят ущерб государствам, лицам или группам лиц другой расы, языка, религии или философских взглядов.

Статья 4

Ничто, предусмотренное в настоящей Конвенции, не ограничивает права любого договаривающегося государства принимать признаваемые им необходимыми меры для:

a) приведения расчетного баланса в равновесие;

b) полного развития своих национальных осведомительных предприятий;

c) недопущения соглашений об ограничении свободы передачи сообщений или создания трестов для осведомления;

при условии, чтобы государство не пользовалось этими мерами, как средством для недопущения на свою территорию граждан других договаривающихся государств, занимающихся собиранием сведений и мнений, а также распространением их среди публики.

Статья 5

Ничто, предусмотренное в настоящей Конвенции, не препятствует договаривающему государству предоставлять в своем законодательстве право на издание газет и периодических осведомительных журналов на своей территории исключительно своим гражданам.

Статья 6

Ничто, предусмотренное в настоящей Конвенции, не ограничивает права любого договаривающегося государства отказать любому отдельному лицу в доступе на свою территорию или ограничить время его пребывания на ней.

Статья 7

Для тех договаривающихся государств, которые присоединяются к общему соглашению о правах человека, поддержанному Организацией Объединенных Наций и содержащему положения о свободе осведомления, в случае расхождений между настоящей Конвенцией и вышеупомянутым соглашением, положения общего соглашения будут иметь решающую силу.

Статья 8

Во время войны или других событий чрезвычайного характера, договаривающееся государство имеет право принимать меры, нарушающие его обязательства, предусмотренные в настоящей Конвенции, но лишь постольку, поскольку необходимость принятия таких мер действительно вызывается создавшимся положением.

Всякое договаривающееся государство, которое воспользуется этим правом нарушения своих обязательств, должно немедленно уведомить Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций о принятых им таких мерах и о при-

чинах, по которым оно их приняло. Оно также должно уведомить его о том, как и когда эти меры будут отменены.

Статья 9

Всякое разногласие между любыми двумя или несколькими договаривающимися государствами относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не устраненное путем переговоров, должно передаваться на решение Международного Суда, если договаривающиеся государства не придут к соглашению о другом способе разрешения их разногласия.

Статья 10

1. К настоящей Конвенции имеет право присоединиться всякое государство, приглашенное на Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросу о свободе информации, состоявшуюся в Женеве в марте и апреле 1948 г., и всякое другое государство, которое резолюцией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций будет объявлено имеющим это право.

2. Присоединение будет осуществляться путем представления Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций грамоты о присоединении.

Статья 11

Когда любые два из указанных в статье 6 государств представляют свои грамоты о присоединении, настоящая Конвенция вступит в силу между ними на тридцатый день после представления второй грамоты о присоединении. Она вступит в силу для каждого государства, присоединившегося после этой даты, на тридцатый день после представления его грамоты о присоединении.

Статья 12

Каждое договаривающееся государство имеет право денонсировать настоящую Конвенцию путем уведомления о том Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Участие такого государства в Конвенции прекратится через шесть месяцев со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций уведомления о денонсации.

Статья 13

a) Каждое участвующее в настоящей Конвенции государство имеет право, одновременно с присоединением к ней или в любое время впоследствии, заявить, путем препровождения Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций соответствующего уведомления, что настоящая Конвенция будет распространяться на любые территории, международные отношения которых находятся в его ведении, и Конвенция будет распространена на указанные в уведомлении территории, начиная с тридцатого дня после получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций означенного уведомления. Соответствующие договаривающиеся государства обязуются немедленно принять меры к получению согласия правительств этих территорий на применение настоящей Конвенции к таковым и присоединиться к Конвенции от имени и в отношении каждой такой территории, если и когда указанное выше согласие будет получено.

б) Государство, сделавшее указанное выше в пункте а заявление о распространении настоящей Конвенции, имеет право, с согласия соответствующего правительства, в любое время после этого заявить путем надлежащего уведомления Генеральному Секретарю Объединенных Наций, что Конвенция не будет более распространяться на любую указанную в уведомлении территорию, и Конвенция перестанет в таком случае применяться к соответствующей территории через шесть месяцев после получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций уведомления об этом.

Статья 14

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций будет уведомлять каждое из государств указанных в статье 10, о дате получения им каждой грамоты о присоединении и о дате вступления настоящей Конвенции в силу, а также сообщать все сведения, полученные им в соответствии с положениями статьи 11 а также о всяком уведомлении, полученном им в соответствии с положениями статей 12 или 13.

153 (VII). Геноцид

Резолюция от 26 августа 1948 года
(документ E/1049)

Экономический и Социальный Совет

постановляет передать Генеральной Ассамблее проект Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, представленный Совету в докладе Специального комитета по геноциду⁴⁵;

вместе с этим докладом и отчетами седьмой сессии Совета, относящимися к данному вопросу⁴⁶.

154 (VII). Доклад второй сессии Комиссии по правам женщины

Резолюция от 20 августа 1948 года
(документ E/1032)

А

Экономический и Социальный Совет,

признавая, что достоинство и ценность человеческой личности, равноправие мужчин и женщин и равенство прав больших и малых наций, упоминаемые в Уставе Организации Объединенных Наций, настоятельно требуют уничтожения политического неравенства женщин, которое все еще существует во многих странах,

полагая, что равное участие женщин в национальной, экономической, культурной, социальной и политической жизни невозможно, если женщинам не предоставлены равные с мужчинами права,

принимая во внимание резолюцию 56(I)⁴⁷ Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 г. относительно политических прав женщины и отве-

⁴⁵ Текст Конвенции приведен в приложении к документу E/794.

⁴⁶ Документы E/SR.180, 201, 202, 218 и 219.

⁴⁷ Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 79.

ты, полученные от некоторых государств-членов Организации,

отмечает, что хотя значительное число государств-членов Организации не делает различия между мужчинами и женщинами относительно права участия в выборах и назначения на общественные должности, некоторые государства сообщают об ограничениях, применяемых в этих отношениях к женщинам,

предлагает государствам-членам Организации Объединенных Наций, до сих пор еще не предоставившим женщинам равных с мужчинами политических прав, дать им эти права во всех областях экономической, национальной, культурной, социальной и политической жизни;

предлагает Генеральному Секретарю обратиться ко всем правительствам, которые до сих пор еще не ответили на сообщение, адресованное им согласно резолюции 56(I) в Генеральной Ассамблее от 11 декабря 1946 г., и, поскольку они не предоставили женщинам полных политических прав, запросить их об их намерениях относительно проведения в жизнь провозглашенного Уставом принципа «о равноправии мужчин и женщин» в отношении права участия в выборах и назначения на общественные должности, настаивая на немедленном принятии соответствующих мер;

обращает внимание на тот факт, что предоставление женщинам возможности пользоваться этими правами, более активное участие женщин в выборах и более частое назначение их на руководящие посты в государственных, общественных, муниципальных и других учреждениях усиливают их интерес к выборам и к политической и социальной жизни вообще и побудят их использовать в большей мере свое право участия в выборах;

порукает далее Генеральному Секретарю продолжать в интересах женщин, которым было недавно предоставлено избирательное право, собирание сведений относительно эффективных программ политического воспитания и благоприятно отнестись к предоставлению таким странам технических советов; составить для широкого распространения брошюру, показывающую, в какой мере женщинам предоставлены равные с мужчинами политические права.

В

Экономический и Социальный Совет,

имея в виду что в некоторых странах женщины не имеют равных с мужчинами возможностей доступа к общественно-государственным должностям и ко всем профессиям, и

учитывая, что статья 8 Устава Организации Объединенных Наций предусматривает, что «Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах»,